



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BAJA CALIFORNIA
INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICAS



ARCHIVO DE LA PALABRA

PROYECTO DE HISTORIA ORAL

**LA IDENTIDAD EN EL VALLE DE
GUADALUPE**

ENTREVISTA A

MARIA ISABEL GALVAN MARTINEZ

POR

BIBIANA SANTIAGO

PHO-4-45

VALLE DE GUADALUPE

ABRIL 4, 1997

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTORICAS UABC
PROYECTO DE HISTORIA ORAL:

La identidad en Valle de Guadalupe, Ensenada, B.C.

Interlocutor: María Isabel Galván Martínez.
Lugar: Valle de Guadalupe, Ensenada, B.C.
Fecha: 4/4/97
Entrevistadora: Bibiana Santiago Guerrero.
Cassette 1/1
Transcripción: Jimena Judith Gómez Figueroa.

BS:_ ¿Me podría decir su nombre completo por favor?

MG:_ María Isabel Galván Martínez.

BS:_ Como le decíamos señora Isabel es propósito de esta entrevista es que el Instituto de Investigaciones Históricas desea apoyar su Archivo de la palabra y además publicar un libro de testimonios de los residentes de Valle de Guadalupe por este motivo le agradecemos la aceptación a la realización de esta entrevista, le damos las gracias. Señor Isabel me podría decir su fecha y lugar de nacimiento.

MG:_ En 1958 el 19 de noviembre aquí en la colonia Guadalupe.

BS:_ ¿Sus padres en qué año llegan?

MG:_ En 1957.

BS:_ ¿Cómo surge la idea de dar ese apoyo a la población migrante que llega aquí a Valle de Guadalupe?

MG:_ Pues porque hay otros lugares donde asisten gente pero no es suficiente porque llega bastante gente y se comparten en una parte, en otra y son como tres o cuatro lugares donde les damos asistencia, comida y donde duermen, protegerlos de cualquier cosa, por decir así, de algún ratero o algo, uno mismo los protege que a veces andan tomados, se los lleva la polea uno va y los saca pues los protege porque de ahí vive uno, se ayuda uno y ayudamos nosotros también a ellos.

BS:_ ¿Como qué otros apoyos les dan a ellos?

MG:_ Yo en lo particular a veces les brindo ropa, cobijas, zapatos así que me dan personas.

BS:_ ¿Eso dónde lo consigue?

MG:_ Con personas que regalan aquí como doña María Samaduroff ella me daba cosas también me ayudó bastante con frijol, ropa y cosas para ellos mismos.

BS:_ Me hablaba de otros lugares ¿cuál es el lugar más antiguo que ha dado alojamiento a esas personas migrantes?

MG:_ EL Polaquito.

BS:_ ¿El Polaquito como de qué año será?

MG:_ ¡No! El Polaquito ya, pos será también yo creo del 57, 59 por ahí, cuando se iniciaron las vinícolas cuando a ella la trajeron a la señora, la trajo el patrón de las vinícolas, de Cetto, la trajieron directamente para que le diera comida a la gente y de ahí pos ya se...

BS:_ ¿Quién es la señora?

MG:_ Doña... ya murió la señora, Margarita Mesa.

BS:_ ¿Quién era doña Margarita Mesa?

MG:_ Ella era la que les daba asistencia a todos, la trajeron de Durango o de México, no sabría decirle exactamente de dónde la trajeron a ella y pos les daba lo mismo, les brindaba techo y comida, lógico por un sueldo que ella vivía de eso también.

BS:_ ¿Por qué le pondrían El Polaquita?

MG:_ No sabría decirle.

BS:_ ¿Desde que estaba la señora le decían así?

MG:_ Si, inclusive a ella le decían la polaquita [risas] por El Polaquito, el lugar es El Polaquito pero a ella le decían la polaquita.

BS:_ ¿Cuál sería el siguiente lugar que se abrió?

MG:_ El de mi mamá era el siguiente, ella tenía restauran aquí nomás que cuando en el ochenta el arroyo se llevó todo.

BS:_ ¿Como en qué año lo abriría su mamá?

MG:_ Ella pues lo abriría también despuecito de ella o había otro lugar pero no me acuerdo exactamente.

BS:_ ¿Cuál es el nombre completo de su mamá?

MG:_ Eloísa Martínez Horta.

BS:_ ¿Más o menos en qué año abriría? ¿cuántos años hará que...?

MG:_ Tendría como seis años yo creo, seis o siete años.

BS:_ ¿Como en el 64?

MG:_ Yo creo porque como mi amá ella les daba de comer antes, cuando recién llegaron aquí ella les daba de comer también a gente pero de la misma que venía.

BS:_ ¿Al Zarco?

MG:_ A los paracaidistas ella le daba de comer a los mismos, no le daba comida a gente de fuera entonces inclusive llegó a darle al gobernador que era en ese entonces, no sé quién era en ese entonces, venían aquí diputados, presidentes de aquí de Ensenada, gobernador del estado, todos y ella les daba comida.

BS:_ ¿Dónde estaba su establecimiento?

MG:_ Aquí mismo onde estoy ahorita.

BS:_ ¿Y cómo se llama?

MG:_ Se llamaba... *Las Gardenias*.

BS:_ ¿Su mamá inicia con las personas que vienen a vivir al Zarco?

MG:_ Ajá, las paracaidistas que se les nombra a los que invadieron aquí el poblado.

BS:_ ¿Y qué servicio les ofrecía?

MG:_ Sea que el líder, Rojo Gómez les traía comida para todos y ella les hacía las tortillas, la comida, todo, desde entonces ella les daba comida pero a la misma gente.

BS:_ ¿Y Rojo Gómez de dónde buscaba ese apoyo para traer comida?

MG:_ No sabría decirle, creo que mataban vacas aquí mismo, agarraban, robaban o no sé qué los mismos aquí.

BS:_ ¿Era en el momento en donde apenas estaban construyendo?

MG:_ Ajá, tenían sus casitas de pura cachanilla inclusive yo nací en una casa de cachanilla y una cama de cachanilla.

BS:_ ¡Ah, la cama también!

MG:_ También mi papá le tapaba con hules donde yo estaba naciendo, él me platica y mi mamá también que él le tapaba nomás onde se mojaba porque estaba lloviendo cuando yo nací y la casa era de cachanilla y la cama también.

BS:_ ¿En noviembre?

MG:_ Ajá en noviembre eran las aguas.

BS:_ ¿Su mamá inicia con el comercio, en qué momento después de que deja de apoyar a Rojo Gómez y al poblado como un comercio particular?

MG:_ Ajá, propio o sea que ella después puso su restauran bien, tenía venta de cerveza y de comida pero asistía cuando venían los soldados que hacían campamentos aquí, pues también aquí estaba el cuartel, ella les daba de comer a todos los soldados.

BS:_ ¿Los soldados venían regularmente o...?

MG:_ Venían como la Semana Santa, la Navidad y ahí veces que venían nomás así tonces nosotros nos fuimos a un rancho aquí a San Antonio, mi papá alquilaba un rancho y nos fuimos un tiempo para allá y allá también iban los soldados y les daba de comer mi mamá pero ya nomás así, no...

BS:_ ¿Entonces Las Gardenias ya es un establecimiento propio de su mamá?

MG:_ Si.

BS:_ ¿Junto con su mamá quién más trabajaba ahí en Las Gardenias?

MG:_ Pues mi papá trabajaba.

BS:_ ¿Cuál era la actividad de su papá?

MG:_ Albañil, trabajaba en la albañilada, hacía casas aquí casi construyó mayoría de casas que se llevó el arroyo.

BS:_ ¿Cuál es el nombre de su papá?

MG:_ Juan Galván Cano.

BS:_ ¿Su papá de qué manera apoyaba a su mamá en el restauran?

MG:_ Le cuidaba, estaba al pendiente con ella, la venta de cerveza, atender el lugar, tenía dos trabajadoras mi mamá que le ayudaban también.

BS:_ ¿Ellas cuál era su actividad?

MG:_ Servir la comida, mi mamá era la que hacía la comida pero las trabajadoras nomás le limpiaban la casa y otras servían la comida y la cerveza.

BS:_ ¿Cuando usted empieza a ayudarle a su mamá cuál era su actividad?

MG:_ Lleno a la escuela, yo nunca me metía para acá con ella, 'sea nosotros a la escuela y nadamás ya cuando nos casamos fue otra vida pero yo me separé de mi esposo entonces todo el tiempo he estado sola, ya me vine aquí, mi mamá empezó este lugar otra vez y cuando no pudo me dejó a mí, ella construyó aquí y que trabajáramos dos años cada quien de mis hermanas, las que quisiéramos, nadie quiso trabajar entonces yo me quedé aquí hasta la fecha.

BS:_ ¿Su mamá cuándo empieza a darle servicio a la gente que viene de fuera a trabajar en la cosecha?

MG:_ Ya cuando empezó con *Las Gardenias*, o sea, ya empezó a darle a gente de fuera pero no vivía aquí.

BS:_ ¿Esa gente que venía de fuera en un principio a dónde venía a trabajar?

MG:_ A la uva, es la única fuente de trabajo que había antes ahorita ya hay mucho más trabajo.

BS:_ ¿La primera fuente de trabajo era venir a pizcar la uva?

MG:_ A pizcar la uva.

BS:_ ¿Y qué otros trabajos se han ido sumando?

MG:_ Aquí había un americano que estuvo sembrando ejote, chícharo, calabaza, pepino, tomate, fresa y quebró el señor y pues se fue pero ora ya han venido otras compañías que ahorita está esta la de verdura, de flores.

BS:_ ¿Cuál es de verdura?

MG:_ Está que está aquí, de la Conasupo acá.

BS:_ ¿Cómo se llama?

MG:_ Muranaka.

BS:_ ¿Y ahí qué es?

MG:_ Tienen acelga, zanahoria, quelite, cebolla, cilantro, perejil, esta compañía tiene apenas un año yo creo que empezó.

BS:_ ¿Ellos necesitan trabajadores todo el año?

MG:_ Si porque siembran verdura de temporada del frío y del calor.

BS:_ ¿Está este americano, Muranaka...?

MG:_ El americana ya no, él quebró pero de ahorita está Muranaka y pos pa'l Porvenir, aquí está una huerta de naranjas que también tienen trabajo ahí, hay bastante trabajo en ranchitos chicos pero desde el año pasado no ha dejado de haber trabajo.

BS:_ ¿Todo el año?

MG:_ Todo el año.

BS:_ ¿Cuándo considera usted que hay trabajo todo el año?

MG:_ Pues ahorita como hay trabajo dondequiera como le digo, o sea que acá con Cetto ahorita tampoco se ha acabado el trabajo todo el año porque no tienen gente, este año no ha habido mucha gente, el año pasado ni este año ha habido mucha gente porque Cetto paga el mínimo y la gente todo el tiempo busca mejor y se va donde les paguen un poquito más, no han tenido gente este año.

BS:_ Me decía que la principal fuente de trabajo es la cosecha de la uva.

MG:_ Ajá.

BS:_ Cuando su mamá estaba encargada de Las Gardenias las personas que ella le daba alojamiento ¿en dónde trabajaban, en qué empresas de viñedo?

MG:_ Ella casi por lo regular les daba así a albañiles, a otros trabajadores no a los de la uva porque no tenía donde tenerlos, onde se quedaran a dormir y la gente que viene de fuera es lo que busca aunque sea adentro del lote pero estar asegurados.

BS:_ ¿Su mamá lo que ofrecía únicamente es restauran?

MG:_ Ajá.

BS:_ ¿Cuándo se empieza a dar alojamiento aquí en Las Gardenias?

MG:_ Hará como unos siete, ocho años.

BS:_ ¿Y de quién fue la idea?

MG:_ De mi mamá.

BS:_ ¿Ella por ejemplo cuál era su preocupación o decir esto va a funcionar? ¿cuál era su idea o su confianza en que...?

MG:_ Mi mamá ella rentó El Polaquito pues yo creo que en el ochenta, 82 por ahi, por dos años entonces ella miró que mucha gente no les dan en unas partes un alimento como se debe entonces mi mamá eso miró que la señora, ya murió, no les daba una buena alimentación, de ahí ella se salió y casi toda la gente se fue con mi mamá a que les diera comida y de ahí ella empezó, porque como le digo, 'sea que ello buscan dónde haiga una buena alimentación, si es una sopa pero que esté bien guisada, que tenga buen sabor, eso es lo que busca mucha gente.

BS:_ ¿Su mamá ahí en El Polaquito les daba alimentación y a parte hospedaje?

MG:_ Ajá.

BS:_ ¿A quién le renta su mamá?

MG:_ No, mi mamá era la que rentaba.

BS:_ ¿A quién le rentaba?

MG:_ A la señora, la polaquita ¿cómo le diré?

BS:_ ¿A la señora Margarita Mesa?

MG:_ Ajá, ella le rentaba a mi mamá ¿si me explico? como yo rentara aquí, la señora era la que rentaba y mi mamá fue la que se fue a meter ahí.

BS:_ ¿La señora ya no quiso trabajar?

MG:_ No trabajó un tiempo pero ya miró que mi mamá agarraba más dinero del que ella agarraba entonces le quitó a mi mamá otra vez, firmaron un contrato notariado y todo y la señora se lo quitó, mi mamá se lo dejó por no tener problemas pero la gente se fue con mi mamá, no se quedó ahí con ella.

BS:_ ¿Su mamá volvió a abrir aquí como restauran?

MG:_ No, como comedor temporal ya no está registrado, o sea, se da una cooperación en la delegación cuando es la zafra de la uva.

BS:_ ¿Nadamás abría cuándo?

MG:_ Estaba abierto todo el tiempo pero cuando viene toda la gente es la única cuando la zafra de la uva, uno tiene uno, dos o tres comedores, tres personas que les da comida pero no es para sacar, para pagar impuestos y eso sino que cuando se viene la zafra son tres meses entonces se da una cooperación a la delegación para que lo dejen trabajar a uno.

BS:_ Cuando su mamá se viene del Polaquita ¿ya empieza a hospedar?

MG:_ Ajá, si.

BS:_ ¿En el 82?

MG:_ Como en el 82 más o menos.

BS:_ ¿En dónde les brinda hospedaje o cómo pueden las personas quedarse? ¿qué servicio les da?

MG:_ Tengo carros, camionetas, panel, es donde ellos se quedan a dormir, una persona en cada carro tienen sus asientos, por lo pronto, yo quiero hacer unos cuartitos para que estén mejor pero más adelante haber cómo le hago.

BS:_ ¿Su mamá cómo los hospedaba?

MG:_ Ellos mismos hacían su casita, iban al monte y traían palos con cartones hacían chocitas.

BS:_ ¿Lo que ellos querían era estar aquí en el lote?

MG:_ Ajá, estar seguros de la gente por tanto malviviente.

BS:_ ¿Qué significa el nombre de abonado?

MG:_ Para mí abonado es una persona que viene de fuera de aquí mismo darle de comer. Para mí, no sé qué...

BS:_ ¿Por ejemplo, cada cuando pagan?

MG:_ Aquí pagan cada semana.

BS:_ ¿Se le llama abono?

MG:_ No, pues no sabría decirle, 'sea que pagan cada semana su semana de comida, lo que consumieron porque llega la gente, llega sin dinero entonces uno los ayuda en no cobrarles nada adelantado sino hasta que ya comieron esa semana y trabajaron ellos ya pagan su semana.

BS:_ ¿Al servicio cómo se le llama? es que me habían dicho un nombre, al servicio de... borde.

MG:_ Pues para mí cada persona trae su diferente manera de decir, hay mucha gente que viene y dice: ¿aquí dan borde. Si, les digo o viene otra

gente y me dice: ¿Se reciben abonados? si o otra gente: ¿aquí se da de comer? si, pero es la misma palabra es borde, abonados o dar de comer.

BS:_ ¿De dónde es la gente que le dice borde?

MG:_ Pues nunca me he fijado, vienen de Michoacán, de Sinaloa, Durango, Guanajuato, Hermosillo, Guerrero, Oaxaca, a mí me ha tocado mucha gente de Oaxaca.

BS:_ ¿Cómo desde cuándo empezaron ellos a llegar de Oaxaca?

MG:_ De Oaxaca desde que yo inicié que viene siendo hará unos siete, ocho años.

BS:_ ¿Como en el noventa, 89?

MG:_ Ajá, fue cuando yo inicié y es cuando empecé a agarrar más abonados oxaquitas, de Oaxaca son los que más me habían llegado, ya después más de Michoacán, de Guanajuato.

BS:_ ¿En el tiempo que su mamá estaba encargada de dónde venían más las personas?

MG:_ De todas partes, casi lo mismo, de Oaxaca casi no ella casi no atendió gente de Oaxaca, yo si he atendido más gente de Oaxaca.

BS:_ ¿Su mamá daba el servicio de comedor?

MG:_ Mmj.

BS:_ Ya en el 82 da el servicio de comedor y permite que se queden a dormir.

MG:_ Si.

BS:_ Cuando usted se hace cargo ¿qué modificaciones realiza?

MG:_ Pues que le diría.

BS:_ ¿Su mamá empieza con los carros?

MG:_ Mmj. Hay poco a poco, ya tengo dos cuartitos un poquito más y pienso hacer algunos cuartitos aunque sea para una sola persona pero uno para cada persona.

BS:_ ¿Actualmente qué servicios presta?

MG:_ De comedor, dónde duerman, laven, se bañen, pues baño ahí ellos lo construyeron, yo les digo allí hay agua, tengo pozo de agua y saco con una bomba, les llenó los tambos de agua ahí lavan ellos y con lagua se bañan.

BS:_ ¿Dentro de sus actividades cuáles son? un día de trabajo, por ejemplo, en tiempo de cosecha, de usted.

MG:_ Pues levantarme a las tres de la mañana [risas], hacer tortillas pa' los lonches, de ahí pues ya se van todos a las seis y media a trabajar, me quedó sola ya me pongo a limpiar la casa o hacer el quehacer, ya como a las tres empiezo a hacer la cena pa' cuando ellos lleguen ya esté la cena lista.

BS:_ ¿A qué horas llegan ellos?

MG:_ A las cuatro, cuatro y media, salen a las cuatro y llegan a las cuatro y media, les doy de cenar a las cinco, cinco y media, seis.

BS:_ ¿Después de cenar qué actividad hacen?

MG:_ Muchos se ponen a lavar su ropa, cuando llegan se bañan, ponen un rato a descansar ahí en la sombra, inomás! se van a acostar porque madrugan mucho.

BS:_ Por ejemplo ¿el sábado a qué hora salen ellos?

MG:_ Salen unos a las doce, otros a las cuatro, otros a las dos.

BS:_ ¿Qué actividades realizan ellos?

MG:_ Se van a dar la vuelta, se van a Ensenada, se echan su cervecita que es lo primero.

BS:_ ¿Y aquí a dónde se van a dar la vuelta?

MG:_ Aquí nomás a andar en la calle yo pienso porque...

BS:_ ¿Cuando vienen la mayoría de las personas vienen de algún lugar?

MG:_ Pues vienen de Maniadero o de Caborca, Hermosillo, pues de donde hay trabajo, se acaba el trabajo y se vienen ellos para acá.

BS:_ ¿De aquí para dónde?

MG:_ Se vuelven a ir pa' Maniadero, San Quintín o pa' Caborca.

BS:_ ¿En Maniadero en qué trabajan allá?

MG:_ Tomate, chile, destas fresa, de diferente, también de lo mismo del campo.

BS:_ ¿Qué es lo que le gusta más a usted de su trabajo?

MG:_ Pues todo.

BS:_ ¿Algo en especial?

MG:_ No, estar en la casa porque antes trabajaba yo en el campo y ahora estoy más en mi casa con mis hijos, atiando a mis hijos, atiando a la gente y ya no ando batallando, ganó más aquí que en el campo.

BS:_ ¿En qué campo trabajaba?

MG:_ Con los Cettos.

BS:_ ¿También es común que vengan mujeres de abonadas?

MG:_ A mi me ha tocado que si vengan parejas, matrimonios.

BS:_ ¿Y los dos trabajan en el campo?

MG:_ Los dos trabajan en el campo.

BS:_ ¿Es común que la mujer de aquí de Valle trabaje en el campo?

MG:_ No hay otra fuente de trabajo y como le digo no le alcanza a uno el dinero de una sola persona pues tiene que trabajar la mujer, los dos.

BS:_ ¿Qué es lo que le cuesta más trabajo?

MG:_ La joda en la mañana [risas].

BS:_ ¡Es que es las tres!

MG:_ Las tres, orita no, orita me levanto a las cinco pero cuando es la mera zafra me levanto a las dos, tres de la mañana cuando es que tengo treinta, cuarenta abonados o hasta más.

BS:_ ¿En el tiempo de la cosecha cuánto es lo menos y cuánto es lo más que ha tenido?

MG:_ Una vez llegué a tener sesenta personas dos semanas, sesenta o setenta pero dos o tres semanas nadamás.

BS:_ ¿Ahorita cuántas tiene?

MG:_ Tengo seis personas ahorita. Ahorita unas están trabajando en la cañada, aquí en Monte Xanic en otra de uva, otra vinícola, otros tan trabajando con los Cettos y otro está trabajando en una huerta de naranjas.

BS:_ ¿De dónde son ellos?

MG:_ Uno es de Guanajuato, tres son de Michoacán, otro de Mexicali y otro es de aquí es ruso, también le estoy dando de comer a un ruso, él se inició conmigo y nunca me ha dejado, desde que yo empecé a darle comida aquí ha estado conmigo, no se ha ido, vive en su casa, tiene su casa pero él come aquí conmigo pero es ruso su papá es Andrés Samaduroff. Moisés se llama, traía una boina.

BS:_ ¿En las mañanas qué es lo que más les gusta desayunar?

MG:_ Huevos es lo más común que se les da todo el tiempo en la mañana, yo le vareo mucho: papás doras, huevos, chilaquiles, bolonia, chorizo con huevo, vareo para no enfadarlos con puro huevo en la mañana.

BS:_ ¿Es el desayuno como a qué hora?

MG:_ De las cinco y media a las seis y media.

BS:_ ¿La siguiente comida a qué hora es?

MG:_ No, les hago un lonche con tortillas de harina, ocho tacos les echo en el lonche, a las doce ellos comen, se calientan sus tacos en el campo, y en la tarde les doy la cena de las cinco y media a las seis.

BS:_ ¿Ahorita, por ejemplo, una persona cuánto pagaría a la semana por el hospedaje y las tres comidas?

MG:_ Yo les estoy cobrando 120 de lunes a sábado.

BS:_ ¿Entonces ellos se llevan a la comida sus taquitos de harina?

MG:_ Ajá.

BS:_ ¿Y ya en la noche?

MG:_ Ya les hago su comida vienen ellos y cenan en la noche, como le digo a las cinco y media, a las seis y media, hay veces que más tarde porque dicen que a veces les da mucha hambre temprano.

BS:_ ¿Ahorita usted los está esperando como a las cinco?

MG:_ Como a las cinco y media aquí están.

BS:_ ¿Entonces conoce a mucha gente?

MG:_ Si, de todas partes, como hay gente buena hay gente mala que me llega a veces tengo que andarlos desapartando en la noche, de réferi, o sea que se expone uno mucho con esto a que le den un golpe a uno en la noche que sale uno a ver que se están peleando o algo porque a veces toman y no todos tienen la misma tomada, no salen bien y al menos yo tengo que ir a andarlos desapartando porque no quiero tener problemas con nadie aquí yo cuido al que viene a trabajar no al que no viene a trabajar, como yo les digo: aquí yo no quiero que me vengan a hacer desastre porque aquí el que viene, viene a trabajar no a hacer desastre.

BS:_ ¿De las personas que han venido alguna anécdota muy buena que recuerde?

MG:_ Qué le diré, casi todos se portan bien conmigo, yo me porto bien con ellos y se portan bien conmigo. Un señor que se acaba de ir ahorita de Veracruz todo el tiempo me ayudaba a partir leña, me ayudaba mucho.

BS:_ ¿A quién le corresponde cortar la leña?

MG:_ Cuido a dos sobrinos, son dos de mi hermana entonces a él no lo aguantan en ninguna parte, yo le dije a mi hermana que me lo dejara y yo lo traigo cortito, le digo: ándele mijo, usted se va a ganar la comida cortándome leña y él es el que me corta la leña.

BS:_ ¿Son sarmientos?

MG:_ No, es de uva pero es la raíz, son los troncos, cuando ya se seca la uva es el tronco de arriba.

BS:_ ¿De dónde se los traen?

MG:_ Del campo también, ahorita están cortando toda la uva, están poniendo el cerco y me la traen.

BS:_ ¿Están arrancando la raíz?

MG:_ No, la arrancan toda hasta un cierto...

BS:_ Para no... ajá.

MG:_ O sea que está la uva así, tiene los brazos así, lo cortan a un nivel, no al ras, le dejan así y ahí le injertan los injertos, el sarmiento se lo injertan y ese luego ya lo tiran.

BS:_ ¿No le falta para su estufa en todo el año?

MG:_ No, no nomás de uva sino aquí en el monte también hay leña de otra.

BS:_ ¿En qué etapa del año siempre tienen?

MG:_ En tiempo de frío es cuando tengo más de viñedos porque es cuando podan.

BS:_ El tiempo de la poda.

MG:_ Ajá, en tiempo de la poda es cuando podan todo o sacan toda la uva para plantar nueva.

BS:_ ¿Año con año regresan las mismas personas?

MG:_ Casi la mayoría es la misma gente que viene todos los años.

BS:_ ¿Este lugar aún conserva el nombre de Gardenias?

MG:_ No, pues ahora ya no tienen nombre nomás el comedor de Chavela.

BS:_ ¿Así lo conoce la gente: comedor de Chavela?

MG:_ Ajá, el comedor de con Chavela.

BS:_ ¿Será desde el 82?

MG:_ Como del 88 más o menos lo conocen más con mi nombre porque mi mamá antes lo trabajó muy poco tiempo, como dos años nadamás.

BS:_ ¿Ella vendría en el 82, como hasta el 84?

MG:_ Como en el 84, 85 más o menos que lo empecé yo.

BS:_ ¿Y de ahí le empezaron a conocer como...?

MG:_ Comedor de Chavela, no tiene nombre, nomás comedor de Chavela es todo.

BS:_ Me decía que inicia la señora Margarita Mesa con El Polaquito, después su mamá es la señora Eloísa...

MG:_ Creo está otra señora pero no... Agapita, algo así pero no recuerdo yo muy bien.

BS:_ ¿De su mamá qué otra persona siguió en ofrecer este servicio?

MG:_ De ahí está este José y de ahí está una que le dicen la prieta, se llama Hilaria es otra señora que también da comida y también tiene cuartitos vive pa'lla pal lado de la Y griega, así para arriba ella es la prieta que le dicen, también da comida.

BS:_ ¿Don José cómo en qué año pondría su...?

MG:_ El trabajo en El Polaquito muchos años, yo también trabajé en El Polaquito, él ya se quedó a vivir aquí venía también como otra persona que viene a trabajar en las temporadas de la uva, él venía a trabajar igual, se quedó aquí a dar comida.

BS:_ ¿Puso su propio lugar?

MG:_ Si.

BS:_ ¿Este señor José como desde cuándo?

MG:_ La verdad no le sabría decir, no se me pegan mucho las cosas a mí, soy muy olvidadiza.

BS:_ ¿Estos de don José y las demás personas les ofrecen comida y habitación o otras cosas?

MG:_ También lo mismo que se ofrece en cualquier comedor se ofrece en todos, nomás que en unos se ofrece mejor comida que en otros esa es la diferencia que varía mucho, en la comida, mucha gente se sale de una parte porque no le gusta la comida pero se va a otra.

BS:_ Me decía que usted trabajaba en El Polaquito, pero ahora ya es dueña ¿cómo es que logró?

MG:_ Con la ayuda de mi mamá, ella me dejó un principal para empezar, me dejó trastes, aquí y hecho el cuarto todo, me dejó comida, sodas.

BS:_ ¿Vivía usted con ella?

MG:_ No, nunca he vivido con ella, o sea, de ahora que ya me casé y me separé nunca he vivido con ella, todo el tiempo he vivido sola pero siempre ellos me han apoyado, ella me apoyó y me dijo: aquí está un porvenir pa' que luches, pa' que ya no andes trabajando en el campo, pa' que no dejes tus hijos solos. Y aquí me tiene haciendo lo mismo, cuando no hay trabajo, aunque no hay gente pa' pagar la comida me tengo que ir a trabajar al campo.

BS:_ ¿Qué era lo que hacía su mamá cuando no había trabajo?

MG:_ Ella fue muy luchona, todo el tiempo nunca se le cerró el mundo, si una cosa hacía, otra y otra, vendía menudo, tamales; yo también vendo menudo los domingos.

BS:_ ¿Dónde nació su mamá?

MG:_ En Michoacán.

BS:_ ¿Qué parte?

MG:_ En Tanganzícuaro.

BS:_ ¿Allá sus abuelos a qué se dedicaban?

MG:_ No le sabría decir porque casi nunca convivimos con ellos nosotros.

Mi mamá se vino y pues nunca convivimos casi con mis abuelos.

BS:_ ¿Se vino muy joven su mamá?

MG:_ De la edad de trece, catorce años.

BS:_ Estaba muy joven.

MG:_ Ella se casó y fracasó también, se juntó con mi papá, ella tiene hijos que no son hijos de mi papá. Se juntó con mi papá en el 57, fue cuando ellos se vinieron para acá, vivían en Mexicali los dos.

BS:_ Señora María Isabel muchísimas gracias por participar de sus vivencias personales, de cómo fueron construyendo este establecimiento desde el trabajo de su mamá, lo que se pudo aprender y que actualmente continúa con este servicio que se le da a los paisanos que vienen en busca de una vida mejor, muchísimas gracias su testimonio nos va a ser muy útil para conocer la vida cotidiana de cómo vienen ellos, pasan aquí y logran subsistir, la importancia del alimento, de tener un lugar seguro donde estar, el hecho de estar lejos de la casa es...

MG:_ Vienen a luchar para sacar adelante su familia, niños se han venido de trece, catorce años.

BS:_ ¿Solos?

MG:_ Solos, yo los he ayudado bastante en consejos y todo pues, me llegaron tres niños, uno de trece años, otro de catorce y otro de dieciséis, me llegaron descalzos, todos rompidos, ellos se drogaban mucho, bastante con dese goma, o no sé cómo se le nombra, yo los agarré a consejos, duraron tres años aquí conmigo y les di ropa, zapatos, cobijas, se fueron muy agradecidos, cambiaron mucho, yo les dije: escríbanle a su mamá porque, a su familia porque anda uno lejos y no sabe si están vivos, están muertos, y si me hicieron caso, se compusieron los muchachos y se fueron, me dieron las gracias, han vuelto ya otra vez pero muy diferentes ellos.

BS:_ Es una mano, un apoyo, una confianza y tener un trabajo, sentirse útil.

MG:_ Sobre todo que les brinde una confianza de que no se sientan, porque aquí en el Valle mucha gente rechaza a esa gente porque dicen que son rateros o matones, qué se yo, pero nadie sabe cómo en realidad si son o no son, ellos vienen a sufrir como si uno fuera a otra parte también a sufrir y hay que brindarles lo que se pueda.

BS:_ ¿En las festividades de la cosecha ellos participan en las fiestas, hay alguna diversión para las personas que vienen de fuera?

MG:_ Pues si hay diversión pero no participan directamente ellos, el que participa es el poblado, la delegación, el patronato que hay en ese entonces, inclusive todo el pueblo no participa es que hay muchas diferencias aquí, muchas diferencias de partidos, fíjese, desde que yo me acuerdo iba a la escuela y nos pegaban o les pegábamos que porque chaqueteros ¡quién sabe qué quería decir esa palabra! pero: no le hables

a fulano porque es chaquetero, nomás porque oíamos a la gente mayor que es chaquetera ipus sabe qués quedaría decir chaquetera!, y nos poníamos unas tundas en la escuela, porque estaban dos escuelas: la escuela vieja y esta escuela nueva, pos, no se juntan con los de la escuela ratonera porque son chaqueteros, y que no se juntan porque esto, porque l'otro; a veces que nos íbamos pa'lla nos sacaban juidos pa'ca que porque chaqueteros y chaqueteros ¿y qué era chaqueteros? ¿quién sabe? hasta ahorita nunca he sabido qué es chaquetero nomás porque era de otro partido yo creo, todo el tiempo ha habido mucha diferencia en este pueblo eso, antes era bonito porque estaban unidos, ahorita ya no, ya la gente está muy desunida. Antes la gente si estaba bien unida.

BS:_ ¿Hay muchos fundadores?

MG:_ Ya no hay muchos, han muerto, mi mamá fue uno de ellos, una señora que se llamaba doña Maura era también, María Mendoza ya murió también, está otro señor que vive para allá arriba que se llama don José Montes ese también fue de los fundadores, mi papá.

BS:_ ¿Si me dio el nombre de su papá verdad?

MG:_ Si. Hay dos, tres fundadores que son paracaidistas en poblado viejo, ya mucha gente se fue de aquí y otros pos ya...

BS:_ ¿Entonces hay diferencias dentro de los mismos pobladores de Francisco Zarco?

MG:_ Hay mucha diferencia aquí, la gente no está unida como deberíamos de estar realmente.

BS:_ ¿Con los pobladores rusos hay diferencia?

MG:_ No, con ellos nunca ha habido diferencias, la diferencia ha sido entre uno mismo que ¿quién sabe por qué será esa diferencia?

BS:_ ¿Con los ejidatarios?

MG:_ Tampoco. Es el mismo pueblo que está uno pa' ya y otro pa'ca todo el tiempo...

BS:_ ¿Por ejemplo a notado usted en algún tiempo que hay más desarrollo económico aquí en el Valle, un auge?

MG:_ Un desarrollo económico nunca ha habido casi porque todo el tiempo hemos estado igual, sufriendo lo mismo, ahorita con la crisis también pero dice mi papá que antes no era así, dice él que antes si rendía el dinero y comía uno bien y ahora no, era menos trabajo el que había.

BS:_ ¿Cuando se dan esos meses de la zafra se ven movimientos de la gente que llega?

MG:_ Se ve muchísima gente, mucho Oaxaca, casi por lo regular es mucho Oaxaca el que viene más.

BS:_ ¿Eso trae beneficios?

MG:_ Si trae beneficios pal comercio porque se pone mucha segundas, las tiendas, la comida, todo eso pues se va arriba, es cuando hay más

entrada de dinero aquí. Pal comerciante, como le digo, pero para el trabajador es lo mismo porque gana lo mismo de todas maneras.

BS:_ Muchísimas gracias.

MG:_ No hay de que.

BS:_ ¿Cuánto ganan a la semana en las vinícolas?

MG:_ 225.00 pesos a la semana, pagan 120.00 de comida y les quedan 100.00 libres.

BS:_ Gracias.